

Додаток 1.
Звіт про наукову роботу кафедри сучасних іноземних мов та перекладу
за 2015 р.

Кафедральна тема: Міжкультурні аспекти перекладу. Соціокультурний вимір мовознавчих досліджень

науковий керівник: к.ф.н., доцент Івасютин Т.Д.

термін виконання: 1.01.15 – 31.12.15

кількість виконавців: 15

Наукові результати отримані при виконанні теми у звітному році:

Науковці кафедри продовжили дослідження кафедральної теми, брали участь у багатьох наукових конференціях, в тому числі і міжнародних, працювали над підготовкою та публікацією наукових статей. Наукові дослідження викладачів оформлені у вигляді статей, тез доповідей на наукових конференціях. У процесі роботи над кафедральною темою викладачі використовували різноманітну наукову літературу з даної проблематики, зокрема з лінгвістики, соціолінгвістики, перекладознавства, літературознавства, країнознавства, застосовуючи нові методи для вирішення своєї наукової проблематики.

З цього огляду важливим є тісний зв'язок лінгвістичних, перекладознавчих та літературознавчих напрямків дослідження із лінгвокраїнознавчими або цивілізаційними елементами. Причому останні не можуть виступати лише як констатація фактів нерідною мовою. Це вимагає як засадничих лінгвістичних знань, так і додаткових, пов'язаних зі знаннями національних, політичних реалій, з одного боку, та їх перекладацьких еквівалентів, віднайдення яких має базуватися на фахових знаннях, з іншого.

За звітний період успішно захистили кандидатські дисертації асистенти Камінська О.І. («Лінгвістичні особливості терміносистеми німецької фахової мови дипломатії»).

Доцент Богатирець В.В. написала рецензію на дисертацію Антохів-Сколodzi Олесі Миколаївни „Європейський Союз у зовнішній політиці Канади”, представленої на здобуття наукового ступеня кандидата політичних наук за спеціальністю 23.00.04 – політичні проблеми міжнародних систем та глобального розвитку (24.06.2015)

Доцент Лучак М.М. опублікував рецензію на переклад посібника для англomовних студентів вищих медичних навчальних закладів III-IV рівня акредитації «Фтизіатрія: сучасна протитуберкульозна терапія».

Доцент Івасюк О.Я. написала відгук на автореферат кандидатської дисертації І.Одрехівської «Творчість на наукова діяльність В.Коптілова».

Доцент Куделько З.Б. здійснила англomовний переклад монографії «Класика популяционного здоров'я» проф. Таралло В.Л.

За звітний період видані 1 підручник та 2 посібники з грифом МОН України.

Викладачі кафедри виступали перед учнями гімназій міста № 1, 3, 4 з профорієнтаційною метою.

Доц. Слюсар О.Ф. з 01.10.2014 – до 31.07.2015 перебував на науковому стажуванні при Ягеллонському університеті м. Кракова (Польща).

Співробітники кафедри Нічий В.В. та Никифорчук Т.Г. пройшли мовно-педагогічне стажування з французької мови, при кафедрі романської філології, організоване спільно Посольством Франції в Україні та університетом м. Метц (Франція).

Доц. Івасютин Т.Д. є представником України в Європейській Асоціації імені Франсуа Моріака, а також членом Товариства імені Пауля Целана при Еколь Нормаль Сюпер'єр у Парижі.

З 1 вересня 2015 року на кафедрі працює магістрант IRIS Інституту інформаційно-наукових досліджень з Парижа Карім Бельгасем.

Він проводить практичні заняття з французької мови для студентів 3 курсу спеціальностей «міжнародні відносини» та «міжнародна інформація», і для студентів 4 курсу цих же спеціальностей – спецкурс на тему «Франція у міжнародних стосунках». Особливий акцент робиться на франко-українських відносинах.

Крім того, щочетверга о 16:00 в аудиторії № 18 (14 корпус університету) проводяться додаткові заняття із усіма, хто цікавиться французькою мовою та культурою і бажає поглибити свої знання.

В рамках проекту «Цифрова типографія мультикультурної Буковини» на факультеті відбувся виступ організатора проекту Маркуса Вінклера – співробітника Інституту Історії та Культури Східної Європи (м. Мюнхен), де йшлося про створення вебсайту, до розробки якого будуть залучені студенти ФІПМВ.

Студент 4 курсу спец. «міжнародні відносини» посів призове 4 місце у ХІ Всеукраїнському конкурсі з орфографії польської мови, який відбувся 24.10.2015 р. у Прикарпатському національному університеті ім. Василя Стефаника (м. Івано-Франківськ).

Студентська наукова робота: студенти спеціальностей «країнознавство» і «міжнародна інформація», «міжнародні відносини» залучаються до участі у щорічних наукових студентських конференціях, зокрема, під керівництвом викладачів кафедри було підготовлено 9 доповідей.

Завідувач кафедри

(підпис)

Івасютин Т.Д.

співробітників кафедри – 15

№ п/п	Бібліографічний перелік публікацій	Кількість сторінок друкованих аркушів	До якої теми відноситься публікація (кафедральна, № д/б, госпдогвірної)
1.1	Монографії		
1.1	Закордонні монографії		
1.1.1			
1.2	Монографії вітчизняні		
1.2.1	Куделько З.Б. ПЕРЕКЛАД: Таралло В.Л. Классика популяционного здоровья / Таралло В.Л. – Черновцы: БГМУ, 2015. – 736 с.	736 /41,40	кафедральна
1.2	Підручники		
1.3.	Навчальні посібники		
1.3.1	Івасюк О.Я. Теорія і практика віршового перекладу (На матеріалі творів Маргот Озборн та їх українських перекладів) /О.Я. Івасюк. – Вид. друге, доповн.: навч. посіб./Наук.ред. О.Д. Огуй. – Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, – Чернівці: Рута, 2015. – 159 с. (лист N 1/11-18260 від 27.11.2013)	159/8,7	кафедральна
1.3.2	Слюсар О.Ф., Макар Ю.І. Словник українсько-польський, польсько-український. – вид. 2-ге. – Чернівці: Букрек, 2015. (лист МОН України № 1/11-10126 від 4.11.10) - С. 736.	736/30	кафедральна
1.3.3	Слюсар О.Ф. Польська мова: Підручник. –2-ге вид., доповнене. Чернівці: Букрек, 2015. (лист МОН України № 1/11-Г-8099 від 20.08.2010). - С. 304.	304/17,67	кафедральна
1.4.	Методичні роботи		
1.4.1.	Котюшко А.Д. Практикум з румунської мови. – Ч.2 / уклад. А.Д.Котюшко. – Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2015. – 64 с.	64/3,5	кафедральна
2.	Публікації у закордонних журналах (що входять до переліку Scopus, Web of science та аналогічного рівня) Вказати посилання на публікацію на сайті журналу та імпаکت-фактор журналу		
2.1.	Рейтингові		
2.1.1.	Nitchiy V. L'emploi des constructions impersonnelles dans les oeuvres des styles différents // Buletin Științific, Fascicula Filologie, Seria A, Vol. XXIII, 2014. – P. 89-106. http://bslr.ubm.ro/	18/	кафедральна
2.2	Інші		
2.2.1	Taras Ivassioutine. Le passé ne passe pas, il persiste // Intervoir, 2015, № 32. – P. 5-6.	2/	кафедральна
2.2.2	Taras Ivassioutine. Paradoxe de l'art de Modiano: mémoire et oubli, exactitude dans le flou, vérité dans la fiction // Intervoir, 2015, № 32. – P. 20-21.	2/	кафедральна
2.2.3	Carole Bisenius-Penin, Valérie Deshoulières, Ivassioutine Taras – Table ronde: «Résidence d'auteurs à l'étranger: culture germanophone en Ukraine?» Questions de communication, série actes 24/2015 Résidence d'auteurs, création littéraire et médiations culturelles (1). A la recherche d'une cartographie. Édité par Carole Bisenius-Penin . Éditeur: Presses universitaires de Nancy, 2015. – P. 61-65.	5/	кафедральна
2.2.4	Taras Ivassioutine. Gregor von Rezzori: la littérature comme quête des origines // Ecriture et identité. Actes du colloque de l'Association Européenne François Mauriac. Berlin, 2013. Paris: L'Harmattan, 2015. – p. 173 – 186.	14/	кафедральна
2.2.5	Тулюлюк К. В. Статистические исследования распределения компонентов ЛСП «Чувственное восприятие» в романах авторов-мужчин / К.В. Тулюлюк // Молодой ученый : научный	4/	кафедральна

	журнал / редкол.: Г. Д. Ахметова, М. Н. Ахметова и др. — Казань : ООО «Издательство Молодой ученый», 2015. — № 5(85), часть 7. — С. 672 — 675. http://www.moluch.ru/archive/85/15997/ ISSN 2072-0297		
2.2.6	Tetiana Basniak. Polemik eines literarischen Textes gegen philosophische Konzepte der Epoche: Freuds Psychoanalyse im Roman „Oedipus siegt bei Stalingrad“ von Gregor von Rezzori. In : Gregor von Rezzori : Auf der Suche nach einer größeren Heimat : Grenzenüberschreitungen / Hg. A. Corbea-Hoişie, Cristina Spinei. – Iaşi, Konstanz, 2013. – S. 175-184.	10/	кафедральна
3.	Публікації у вітчизняних виданнях:		
3.1.	Рейтингові вітчизняні видання (вказати посилання на публікацію на сайті журналу та імпакт-фактор журналу)		
3.1.1.			
3.2	Українські академічні видання		
3.2.1	Огуй О.Д., Івасюк О.Я. Чередарик Микола Тодорович // Енциклопедія історії України / В.А.Литвин (голова ред.ради), В.А.Смолій (голова ред.колегії). – К: Наукова думка, 2013. – Т.10: Прил-С. – С. 494.	1/	кафедральна
3.3	Фахові видання		
3.3.1	Богатирець В.В. Ключові концепти та стилістичні доміанти ідіостилю Еліс Манро Історико-політичні проблеми сучасного світу: Збірник наукових статей. – Чернівці:Чернівецький націон ун-тет, 2015. – Т. 29-30. – С. 87-93.	7/	кафедральна
3.3.2	Богатирець В.В. Regional Differences in Ukraine: Search for Unity Історико-політичні проблеми сучасного світу: Збірник наукових статей. – Чернівці:Чернівецький націон ун-тет, 2015. – Т. 31-32. – С. 111-114.	4/	кафедральна
3.3.3	Семенко В.В. Політологічний аналіз результатів парламентських виборів в Австрії (29 вересня 2013 р.) // Історико-політичні проблеми сучасного світу: Збірник наукових статей. – Чернівці: Чернівецький національний університет, 2015. – Т. 29-30. – С. 185-190.	6/	кафедральна
3.3.4	Тулюлюк К. В. Гендерні особливості зорових сенсоризмів / К. В. Тулюлюк // Науковий вісник Чернівецького університету. — Чернівці : Видавничий дім “РОДОВІД”, 2015. — Вип. 751 : Германська філологія. — С. 121 — 128.	8/	кафедральна
3.3.5	Тулюлюк К. В. Функціонування сенсорної лексики в авторському мовленні чоловіків письменників / К. В. Тулюлюк // Науковий вісник Чернівецького університету : зб. наук. праць. — Чернівці : ЧНУ, 2014. — Вип. 708 — 709 : Германська філологія. — С. 146 — 149.	4/	кафедральна
3.3.6	Куделько З.Б. Шляхи розвитку терміносистеми міжнародних відносин на сучасному етапі // Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах: зб.наук.праць. – К.: Університет «Україна», 2014. – Вип. 29. – С. 82-90	8/	кафедральна
3.3.7	Логвінов І.І. Магрибська версія національного само ототожнення // Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах: зб.наук.праць. – К.: Університет «Україна», 2014. – Вип. 29. – С. 102-111	10/	кафедральна
3.3.8	Басняк Т. А. Типологія письменницького статусу : Ч. Мілош та г. фон Рецторі // Питання літературознавства. Науковий збірник. Випуск 88. - Чернівці, 2013. - с. 22-33.	12/	кафедральна
3.3.9	О.Я. Івасюк. Відлітають майстри, залишаючи спогад, як рану...//Германська філологія : Збірник наукових праць. – Вип.740-741. - Чернівці, 2015. – С.3-5.	3/	кафедральна
3.3.10	Івасюк О. Він прагнув світла істини (Пам'яті професора Олександра Дмитровича Огуя)//Питання літературознавства. Науковий збірник. – Випуск 90. – Чернівці: Чернівецький національний університет, 2014. - С. 286-290.	5/	кафедральна
3.4	Статті у збірниках наукових праць		
3.4.1	Микола Лучак. Еволюція політичного дискурсу Барака Обама	19/	кафедральна

	під час виборчої кампанії 2008 року. – Медіафорум: аналітика, прогнози, інформаційний менеджмент. Зб. наук.праць. – Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2014. – Вип. 2-ий. – С.76-89.		
3.4.2	Ольга Івасюк. Творчість Петра Василя Кузика як міст духовного єднання канадської та української культур (нотатки перекладача) // Турчин М.М. Я дякую Богові за все /Марія Турчин. – Івано-Франківськ: Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, 2014. – С. 180-182.	2/	кафедральна
3.4.5	Слюсар О.Ф. Переклад:Зміст, Вступ, Висновки: Макар Ю., Горний М., Макар В. Від депортації до депортації: Суспільно-політичне життя холмсько-підляських українців (1915-1947). Дослідження. Спогади. Документи. Т.3 / Юрій Макар, Михайло Горний, Віталій Макар Чернівці: Букрек, 2015. (23 с.)	23/	кафедральна
3.4.6	Семенко В.В. Переклад:Зміст, Вступ, Висновки: Макар Ю., Горний М., Макар В. Від депортації до депортації: Суспільно-політичне життя холмсько-підляських українців (1915-1947). Дослідження. Спогади. Документи. Т.3 / Юрій Макар, Михайло Горний, Віталій Макар Чернівці: Букрек, 2015. (23 с.)	23/	кафедральна
3.4.7	Богатирець В.В. Переклад:Зміст, Вступ, Висновки: Макар Ю., Горний М., Макар В. Від депортації до депортації: Суспільно-політичне життя холмсько-підляських українців (1915-1947). Дослідження. Спогади. Документи. Т.3 / Юрій Макар, Михайло Горний, Віталій Макар Чернівці: Букрек, 2015. (23 с.)	23/	кафедральна
4.	Матеріали конференцій (вказати кількість учасників та країн-учасниць, виділити доповіді, зроблені авторами за кордоном, Inv. staker)		
4.1.	Закордонні (виділити ті що входять до наукометричних баз даних Scopus, Web of science та аналогічного рівня)		
4.1.1.	Слюсар О.Ф. Вплив фонетичних інтерференцій на процес засвоєння іноземних мов студентами (на прикладі вивчення польської мови студентами ЧНУ ім. Ю.Федьковича) / Aktualni wymozenosti vedy – 2015. Materialy XI mizenarodni vedecko – prakticka conference. Praha, 2015. – s. 13 – 15.	3/	кафедральна
4.1.2	Слюсар О.Ф. Вплив фонетичних інтерференцій та міжмовних омонімів на вивчення споріднених іноземних мов / Матеріали за XI міжнародна научна практична конференція, «Динаміката на съвременната наука», - 2015. Том 4. Филологічни науки. Психология и социология. Лекарство. София: Бял ГРАД-БГ, 2015. – с. 15-17.	3/	кафедральна
4.1.3	Слюсар О.Ф. Вставні та вставлені (парентетичні) конструкції в польській мові: теорія досліджень та практика викладання / Materiały XI Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji „Kluczowe aspekty naukowej działalności - 2015”. Filologiczne nauki. Przemysł, 2015. – с. 63 – 71.	6/	кафедральна
4.1.4	Богатирець В.В. Translation Studies in Cross-Cultural Professional Activity / I ogólnopolska konferencja naukowa Nowy Wymiar Społeczny Kształcenia Zawodowego, Kielce 28.10.2015 r.		кафедральна
4.1.5	Тулюлюк К. В. Гендерний аспект вживання сенсоризмів в авторському мовленні на прикладі романів А. Конан Дойля / К. В. Тулюлюк // Nauka i inowacja — 2013 : materiały IX Międzynarodowej naukowemu — praktycznej konferencji, 7 — 15 pazdz. 2013 r. — Przemysl, 2013. — Vol. 12 : Filologiczne nauki. — S. 13— 16.	4/	кафедральна
4.2	Міжнародні українські		
4.2.1	Івасютин Т.Д. Парадокс мистецтва П.Модіано: пам'ять і забуття, точність у неясності, правда у фікції // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.2	Богатирець В.В. Tolerance in a Multicultural Community: A Guide to Developing and Sustaining Dialogue // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-		кафедральна

	річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		
4.2.3	Івасюк О.Я. Декодування іконічності англослов'янської поезії як перекладацька проблема // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.4	Семенко В.В. Феномен мультикультурного міфу Чернівців // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.5	Слюсар О.Ф. Вплив міжмовних омонімів на мовні інтерференції (на прикладі польської та української мов) // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.6	Куделько З.Б. Екстралінгвістичні фактори впливу на розвиток терміносистеми дипломатії // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.7	Камінська О.І. Деякі аспекти дослідження наукових текстів // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.8	Логвінов І.І. Магрибський контекст у межах світового гендеру X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.9	Лучак М.М. Аналіз англослов'янського політичного дискурсу (на прикладі окремих промов Барака Обами) // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.10	Басняк Т.А. Переклад як версія образу автора (на прикладі роману Йозефа Рота «Йов») // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		кафедральна
4.2.11	Микола Лучак. Громадська думка в американській політиці // Сполучені Штати Америки у сучасному світі: політика, економіка, право, суспільство. Ч. 2: зб. матеріалів II міжнародної науково-практичної конференції (м. Львів, 15.05.2015) / упоряд. Калитчак Р. Г., Зазуляк З. М. – Львів : Центр американських студій ФМВ ЛНУ ім. І. Франка, 2015. – С.550-554.	5/	кафедральна
4.2.12	Івасюк О.Я. Декодування звукописної іконічності поезії Роберта Фроста українською мовою // Сполучені Штати Америки у сучасному світі: політика, економіка, право, суспільство. Ч. 2: зб. матеріалів II міжнародної науково-практичної конференції (м. Львів, 15.05.2015) / упоряд. Калитчак Р. Г., Зазуляк З. М. – Львів : Центр американських студій ФМВ ЛНУ ім. І. Франка, 2015. – С. 744-746.	3/	кафедральна
4.2.13	Тулюлюк К. В. Специфіка жіночого авторського мовлення крізь призму сенсорного сприйняття на матеріалі романів А. К. Грін “A Strange Disappearance” та “The Mill Mystery” / К. В. Тулюлюк // Мова. Культура. Комунікація : матеріали V Міжнародної наукової конференції, 24 квітня 2014 р. — Чернівці : Чернігівський національний педагогічний університет імені Т. Г. Шевченка, 2014. — С. 100 — 101.	2/	кафедральна
4.2.14	Тулюлюк К. В. Художній текст як гендерно-маркована авторська інтерпретація дійсності/ К. В. Тулюлюк // Актуальні проблеми германо-романської філології та освітній соціокультурний процес: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 4 — 5 жовтня 2013 р. — Тернопіль :	3/	кафедральна

	Тернопільський національний педагогічний університет ім. Володимира Гнатюка, 2013. — С. 143 — 145.		
4.2.15	Богатирець В.В Ukrainian Ethnicity in the Context of Psychological and Cyber Warfare against Ukraine /Innovative Seminar “Evaluation of Scientific and Educational Programs for National Minorities” April 14-15, 2015		кафедральна
4.2.16	Басняк Т. А. Міфологічна версія біографії Грегора фон Реццорі // Біографія як текст. Матеріали XI Міжнародної поетикологічної конференції (16-17 жовтня 2014 року). – Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2014. – С. 109.	1/	кафедральна
4.2.17	Басняк Т. А. Особистість письменника на перетині дослідницьких та перекладацьких інтерпретацій // Біографія як текст. Матеріали XII Міжнародної літературознавчої конференції (25 вересня 2015 року). – Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2015. – С. 83.	1/	кафедральна
4.3	Всеукраїнські конференції		
4.3.1	Богатирець В.В. Евалюація поточних інформаційних процесів в медіапросторі України / Комунікація і дискомунікація в умовах розвитку сучасного інформаційного суспільства: зб. наук. праць за матеріалами Всеукр. наук.-практ. конф. 24 квіт. 2015 р., Чернівці / відп. ред. В.П. Фісанов. - Чернівці : Чернівецький національний університет, 2015 . - 182 с.- С.154-157.	4/	кафедральна
4.3.2	Тулюлюк К. В. Прояв гендера у мовленнєвій діяльності / К. В. Тулюлюк // Інтелектуальні системи та прикладна лінгвістика : матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції, 16 квітня 2015 р. — Харків : Національний технічний університет “Харківський політехнічний інститут”, 2015. — С. 45—47.	3/	кафедральна
4.3.3	Лучак М.М. Вплив американських мас-медіа на громадську думку та визначення порядку денного в політиці / Комунікація і дискомунікація в умовах розвитку сучасного інформаційного суспільства: зб. наук. праць за матеріалами Всеукр. наук.-практ. конф. 24 квіт. 2015 р., Чернівці / відп. ред. В.П. Фісанов. - Чернівці : Чернівецький національний університет, 2015 . – С. 59-61.	3/	кафедральна
5.	Публікації зі студентами, матеріали університетської конференції (вказати наукового керівника)		
5.1	Артемчук І. Будник Т.О. Системні розходження між іспанською та українською мовами // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
5.2	Гайфер Є. Логвінов І.І. Вплив фемінізму на літературу // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
5.3	Гандзюк К. Будник Т.О. Мовні права в Іспанії: вплив територіальної моделі на офіційний статус державної мови // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
5.4	Говорухіна В. Івасюгин Т.Д. Поезія Поля Верлена в українських перекладах // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
5.5	Дроздова О. Куделько З.Б. Особливості перекладу політичних абрєвіатур з англійської мови // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім.	2/	кафедральна

	Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.		
5.6	<i>Ллюк О. Богатирець В.В.</i> Інформаційно-психологічна війна Росії проти України на сучасному етапі // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
5.7	<i>Кісюк М. Логвінов І.І.</i> Еволюція жіночих образів у фентезі літературі // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
5.8	<i>Рафайлова О. Семенко В.В.</i> До питання про способи перекладу євролекту // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
5.9	<i>Стецюк М. Івасютин Т.Д.</i> Василь Стус – перекладач німецької поезії // Студентська наукова конференція Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича (17-19 квітня 2015 року). – Матеріали. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015.	2/	кафедральна
6.	<i>Робота в редколегії наукових видань</i>		
6.1	<i>Богатирець В.В.</i> // Історико-політичні проблеми сучасного світу: Збірник наукових статей. – Чернівці: Чернівецький національний ун-тет, 2015. – Т. 29-30; Т. 31-32.		
7.	<i>Організація наукових конференцій (члени оргкомітету)</i>		
7.1	<i>Івасютин Т.Д.</i> // X Буковинська ювілейна міжнародна історико-краєзнавча конференція (до 75-річчя ФІПМВ ЧНУ ім. Ю.Федьковича), Чернівці, 23 жовтня 2015.		
7.2	<i>Богатирець В.В.</i> // Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні тенденції регіональної співпраці: україно-румунно-молдовський вимір». Чернівці, 7-8 травня 2015 р.		
8.	<i>Участь у виставках</i>		
9.	<i>Перелік статей в рейтингових виданнях, що подані до друку.</i>		
	<i>Всього сторінок/друкованих аркушів</i>		

Завідувач кафедри

_____ (підпис)

Івасютин Т.Д.